Provincial Library

Victoria, B. C.
Oct. 30/69.

大漢公報
The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

16

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第叁十壹卷第六四號） Monday 16 June 1969 (Vol. 31 No. 64 Page 1)

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

己酉年五月小初式日

報費價目表
郵寄或派到
一律每月二元
每季六元
半年十二元
全年二十四元
零售每份一毛

●加拿大華文日報之先導者創於一九〇七年，
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

天氣
測今明天氣　酷暑困人
高溫度七七　低溫度五七

沙皮抵訪瑞典各方注視中加談判

加與中共論交保持忍耐態度

（斯德哥爾摩十六日電）加外長沙皮昨抵此間瑞典首都，進行爲期三日的訪問，今日曾對記者發表言論，謂現在加拿大中共討論兩國建立外交關係問題，加國的代表準備採像中共代表一樣的忍耐態度，從事談判。

沙皮昨在下機時，亦曾表示彼此行訪問的目的，并非爲着中加建交問題。但再三聲明除非中共代表邀相會談話，不然，彼亦無須與中共代表會晤。

沙皮今晨偕同加大使安德烈從酒店步行至瑞典外交部赴會外長尼路遜的途中，曾特別指出加國與中共討論建交問題，比較加拿大與其他國家建交的合約，在基本上并無任何不同之處。雖然加國到與中共建交的合約，須要很小心從事討論，但其中的條件，也是極正常的建交手續。

瑞典首都爲加國與中共雙方代表會議的地點，故各方對沙皮的訪問特別注視。

沙皮今日首先與尼路遜會議，討論有關兩國合作及歐洲事務等問題。

龐比杜當選法總統

（巴黎十六日加拿大社電）法國昨舉行復選總統，戴高樂派候選人前任總理龐比杜，五十七歲，獲勝利，當選法國新任總統任期七年。揭曉選票結果，龐比杜獲百分五十七點七八，臨時總統普阿獲百分四十二點二二。龐比杜將繼續執行戴高樂的政策。

中共承認越共新政府

（東京十六日美聯社電）據北京電台廣播消息：中共總理周恩來於會晤越共代表時，已聲明中華人民共和國承認南越新革命政府。

該廣播并呼籲越人繼續作戰，以爭取全面勝利及七億中國人民誓爲後盾。

前加督亞力山大逝世

（倫敦十六日加拿大社電）前任加拿大總督亞力山大男爵，七十七歲，在

外蒙古總理附和蘇領袖言論抨擊中共

（莫斯科路透社電）外蒙古共黨領袖兼總理哲登巴（譯音），五十四歲，於昨週末曾在蘇京七十五國共黨大會席上發表言論，極力抨擊中共，及指責毛澤東欲以武力強硬併吞外蒙。

雖然此間官方對於哲登巴之講詞內容未曾作詳細公佈，但據大會傳出消息，則謂哲登巴抨擊中共的言論，與蘇共領袖布列尼夫於上週初在大會發表抨擊中共的措詞，大致相同。

蘇聯報章引述哲登巴於一九六四年曾對日本記者談話時，已透露毛澤東開始發展一種欲以武力將外蒙古併歸中國的理想。

外蒙古人口僅一百餘萬，其領土約大過比利時國九倍。現對中蘇糾紛問題，持着親蘇立場。

世共會議開幕後的九日內，曾有五十國領袖發言，繼羅馬尼亞的領袖曾呼籲大會各代表不應指責中共。

况且蘇聯事前曾接納羅馬尼亞，意大利等幾國主要共黨的要求，不得利用此次國際共黨會議，爲展開反中共宣傳的場合。直至現在，蘇共領袖首先發表言論猛烈抨擊中共後，已有東巴基斯坦，哥斯達黎加，外蒙古等三個較小共黨代表，隨聲附和蘇聯，置羅馬尼亞領袖的警告於不顧。

蘇令美郵報記者離境

（莫斯科路透社電）前華盛頓郵報特派記者蘇巴，在此間被控對蘇聯人民有陰謀煽動反政府思想。

蘇聯官方眞理報刊稱，蘇巴由於此事件，已被下令於五月廿一日離開蘇聯，據報指蘇巴曾與數名被政府嫌疑人士來往，此數名人士行動皆與政府相違者，蘇巴則欲與他們來往而有所企圖。

該報在刊此文章時，指美國國務院方面，爲報復蘇巴被驅逐出境，亦將蘇聯塔斯社駐華盛頓特派記者驅逐出境，美國駐莫斯科大使館方面，對此投訴沒發表任何評論。

神秘飛機投燃燒彈
欲炸毀反飛彈基地

（羅省路透社電）上週末時，此間一架單引擎神秘飛機，突在羅省北部郊區尼哥反飛彈基地上，投下一枚會燃燒的火彈。

該燃燒炸彈墮落基地外圍的一條溝渠內，由炸彈爆出的火焰，幸遇一名過路人發覺將其撲滅，因此並未造成任何損失。

羅省警方稱，警員方面所能獲得的唯一線索爲該機機尾漆有紅色，並謂該機投彈的企圖并不尋常。

該基地於最近以來，遭反國家防衛隊及反防暴中心人物，視爲攻擊性目標，他們欲將此基地加以破壞。

捷新共領維護蘇聯
反斥意澳代表多事

（莫斯科路透社電）捷克新共黨領袖胡沙克，曾在此間共黨大會上，發言指責數名別國共黨首長，該批共黨首長，皆曾發言指責華沙協約國於去年夏天派軍侵入捷克者。

胡沙克在七十五國代表的世界共黨大會上，直接停止該批共黨首長對蘇聯所提出的指責。

他謂其非常驚奇有部份共黨，以爲他們有超人的消息，詳知捷克國內事件及捷克的發展，而發言影響捷克的計劃，爲大利及澳洲共黨代表，曾發言指責捷克的侵佔事。

審訊美澳撞艦慘案
兩名尉官涉嫌疏忽

（菲律賓蘇比灣美聯社電）美國驅逐艦的兩名軍官，經美澳官員組成大調查局研訊後，懷疑兩人於當値時，犯有疏忽罪名。

該兩軍官爲二十四歲藍斯上尉，及二十八歲何奎上尉；兩人現尙未被起訴，但須接受調查局人員的查詢。

在依雲士號未被撞斷爲兩段時，藍斯上尉爲全艦主管，何奎上尉則爲舵手官，該艦被墨爾砵號撞斷爲兩截，艦上七十四人喪生。

藍斯上尉已由海軍總參謀部委派律師代表辯護。

意學生工人大巡行
抗警拘捕左翼份子

（意大利，米蘭路透社電）此間八千名學生及數佰名工人，曾在米蘭街上舉行巡遊示威，抗議政府拘捕十八名左翼份子，其中十壹名爲學生，此十八人因涉嫌綁架教授而被捕。

該批示威遊行者，要求警方取消對學生的控罪，並將其他七名受審者釋放，該七人因非法遊行示威而被拘捕。

警方於學生遊行示威時，曾派出數百名武裝警員，至米蘭法院外，採取保護措施，因在法院內，有該七名受審者，在此次示威遊行中，並沒發生任何意外事件。

登陸月球人選已定
各項工作加緊進行

（堅尼地角路透社電）美太空署官員，於上週末宣佈欲在七月二十日將太空人降落月球消息後，太陽神十壹號人員已不斷在加緊一切降落月球的準備工作。

此項登陸月球計劃，目前仍暫定於七月十六日發射，三太空人爲三十九歲亞爾寧，三十八歲亞母士樂，及三十八哥連士。

目前此計劃已決定實行，但太空署署長菲臘士稱，假如在各方面準備工作仍未完成，或者仍會延遲。

他稱如果太陽神十壹號飛至月球，突發生嚴重問題太空人仍不能降落月球，

丹麥驅三外國人出境

（丹麥哥本哈根路透社電）此間三名外國人，因被控陰謀傷害前以色列總理哥利安生命，三人於受審後，皆在沒有懲罰下，全部被驅逐出境。

該驅逐令由司法部長圖士立簽發，該驅逐令指明立刻將三人驅逐出境。

丹麥警方人員指出，該三人其中兩人爲男子，一人爲日婦女，計劃哥利安在巴西時，傷害她的性命。

圖士立指出，司法部決定不處罰三人原因，由於審案中證據不夠充份，此案件於三週前，由以色列情報員線報，而由丹麥警方人員將三人拘捕。

香港中國銀行公佈人民幣採用標準羅馬制

中共貨幣通用國際

（香港拾四日美聯社電）此間中國銀行昨（星期日）曾正式公佈，謂中國的貨幣將實行採用標準的羅馬字母，因此等鈔紙現已成爲壹種國際性的貨幣，及中國將採用此等貨幣，以處理一切國際賬目。

該項公佈昨曾在香港共黨各報章一切以正張重要位置刊載發表，但未曾說明是否要將羅馬文及數字，刊印在紙幣面上的中國文字旁邊。

中國銀行并聲明：該種貨幣叫做人民幣，其基本的單位是元，壹百分爲一元，十分爲壹角。

此等羅馬文注音法，在香港已通用，但中共官方向來未曾正式宣佈通令共貨幣採用羅馬文字。

中共此項通告，似乎是企圖強制其貿易國家要接納，元本位計算賬目，藉以解決中共要吸取外國貨幣支付國際貿易賬目的問題。但未曾說及壹元的價値多少，現在香港中共一元約値加幣肆拾式仙。

傳中共製越洲火箭
不久將作首次試驗

（倫敦拾四日路透社電）據此間倫敦星期日時報刊載一項報告，謂中共現已開始製造射程四千里的越洲核彈火箭，及不久將作壹次試驗放射。

澳洲記者佛蘭士占士於今年初曾親訪中國大陸新疆省諾立區內核原試驗場，及攝影火箭核原製造的照片 昨在倫敦星期日時報發表報導。

占士并引述中共高級科學家表示的意見，說及中共將在壹玖七零年以後，擁有第式級核原攻擊之能力。

占士爲拾年來第壹位西方國家記者獲准進入中國大陸新疆省旅行採訪 並謂彼曾與中共核原武器工程的高級科學家魏新富（譯音）進行特約談話。

南越下院反對總理
佛教組織中立政府

（西貢拾六日路透社電）此間南越下議院對總理陳文香的內閣，投不信任票，以四拾玖票對廿壹票通過，現移交上下兩院聯合投票複決，如通過則陳文香要下台。聞此次不信任票是反對財政部長歐國浩昨星期日所提出增稅及新經濟法案。

巴黎消息：南越佛教發言人武文亞，昨報告宗教人士現已在西貢組織象徵的中立政府，準備推翻南越現政權，及參加和談。

週末海灘人潮湧
遊人爭看黃昏潮浴日

（雲訊）昨週末的炎熱天氣，使不少市民皆踊湧至雲埠各海灘上，造成本年來，在海灘上人數最多的一次。

據估計，在海灘上人數約有十六萬五千人，氣溫高達七十八点二度，并破自一九六三年以來，在六月十五日最高氣溫紀錄，當年六月十五日氣溫爲七十八度。

氣象人員指出，通常在雲埠國際機場氣溫，皆比雲埠市中心氣溫稍低，昨日大部份至海灘人士，相信會同意氣象人員此一說法。

雲埠六月十五日最高氣溫在一九四二年創下新紀錄，氣溫達八十三度。

據紀錄載當時在片市佐治氣溫亦達八十五度，乾尼路八十七度，台利斯九十三度，該次爲台利斯連續八日來，氣溫皆在九十度或九十度以上。

加拿大最熱地方爲烈頓埠，於週日時氣溫達九十七度，而烈頓於連續十三日以來，氣溫皆在九十度以上。

在昨日下午六時之間，有不少市民擁至獅門橋附近，欣賞每年在此季節內的潮光氣象，在獅門橋下潮水漲時出現一片彩霞。

另在北雲海灘，曾有人投訴海水充滿油漬，但當地管理人謂，并無此事。

雲埠海灘十分不潔
海水污濁大不衞生

（雲訊）本省自由黨黨領麥基稱，政府的公佈 完全支持他對雲埠海灘所指責的說話，他指雲埠海灘十分骯髒。

麥基指出，衞生部副醫務官毛迪醫生，於六月式日至玖日，曾分別從雲埠捌處海灘提取海水檢查後，支持他對海灘所提出控訴。

他謂由美國公共衞生協會向他提出的意見稱，雲埠各海灘的海水，比標準之數超出伍點，又謂在千份之一公升水中，共含有玖千式百「哥利方」。

根據美國公共衞生所定的標準中，在仟份之一公升水中，不應有超過壹百伍拾的「哥利方」。

前亞省長抨擊首相
語言方案多生枝節

（多朗度加拿大社電）前任亞省省長文寧謂，現任首相陶杜爲近年來，對加西立場而言，實爲壹名最壞的政治家。

文寧對記者稱，中央政府方面，根本不明白加西各省份的問題，他指政府的語言方案，並不需要分明界限。

文寧又謂，由於此項語言方案，使他族與地方團體產生有問題，此問題過去早已留存在加拿大內，他稱事實上此壹方案并不需要，因爲由於此一方案，令到法英兩民族衝突更甚。

文寧於去年拾式月退休，他指加西問題，中央政府并未加以仔細的考慮。

本省萬餘消防人員
在各森林進行滅火

（雲訊）上週末，本省內共有一萬壹千名消防員，爲森林大火在進行滅火工作，至現日止，卑詩省森林大火共有一佰伍十伍處。

去週全部的滅火費用爲十九萬九千元，從本年壹月起至今全部森林滅火費用爲四十七萬伍千八百元，去年同期間所使費用爲八萬一千三佰元。

雲埠區保障森林官員，呼籲各居民若在森林遊玩時，盡量小心火燭，以免發生更多的森林火警。

近週來森林大火數字增加原因，皆由於天氣炎熱所致。

加美聯合組織通訊
批准建造太空衞星

（奧太瓦加拿大社電）加拿大下議院，於當局宣佈同意與美國將射人造衞星後，即批準此項太空人造衞星通訊計劃。

通訊部長基倫士稱，該會加協約，以發射人造衞星爲基本，雙方將再度會商，討論有關此計劃財政技術詳細問題。

基倫士又謂，他并要求當局，與加拿大也斯愛有限公司，商討製造人造衞星合約，準備於壹九七一年能射入地球軌跡上。

假如雙方能達成滿意價目時，當局立刻簽訂製造合約。

市警大捕毒販案後
仍嚴緝卅名漏網犯

（雲訊）至昨週末止，本市警方人員，仍然追緝搜捕三十名在逃毒販嫌疑份子。

警方在去週四上午八時起的突擊搜捕行動中，共將四十四人拘捕，並隨即提控於法庭。

其中三十名被告，准予繳保出外候審，保金總數達四萬一千元，其餘各被告則法官不准繳保出外。

早期間警方謂被捕者約有八十四人，但稍後改稱被捕者只有七十伍人而已，所拘捕的疑犯，皆被控推售大麻藥及歐思第藥丸。

保守黨主席責本省
存有濃厚分裂思想

（雲訊）保守黨全國主席畢利士稱，卑詩省在全加拿大內，所存有的分裂思想比其他各省更甚。

他在本省保守黨協會領袖會議中指出，當其他省份，談到分裂主義時，卑詩省已差不多活動在分裂主義中。

又謂他很不愉快在卑詩省內，發現存在着離羣獨處的態度，他說在本省內，很難發現有關心加拿大的情況出現，此間一切皆與中央政府分隔。

一位紐芳倫國會議員謂，假如法英兩語團體，能互相多加了解，可能對目前法英加拿大緊張情況有所改進。

香港棉系工業向星洲投資

當前設廠趨勢的分析

投資的資本愈多，免稅的期限亦愈長。星洲原有很多小規模的工廠，他們生產的工業品種類和數量均屬有限，不足以供應巨量的需求。

新的廠商和其工廠的產品爲過去所未曾在星洲製造過的，該廠商當然是新興工業的廠商，可向政府申請給予準証。如果舊有的小規模工廠產品數量有限，不足以供應本地的需要，新的廠商裕廊工業區（或其他工業區）建立同類生產的工廠，則該廠商也可以申請作爲新興工業的廠商。這些廠商都可以受到免除所得稅的優待。

當新興工業有充份能力來供應市場，而且其產品的品質可以和入口商品媲美，其價格也可以和入口商品的價格相競爭時，政府便可以考慮不再給予加入的新廠商以新興工業廠商的地位。除非這類的產品還可以大量出口。又當別論。

第二，另一種免稅，是在鼓勵製造業促進和出售其產品，此項免稅新興工業或舊有工業無關。其鼓勵辦法的大略，規定此種免稅是在計算所得時雙倍減除。

例如在國外的費用係產生於廣告，免費樣本的分配，市場研究等等，其每一元的支出乃爲了促進出口，製造廠可雙倍減除。

端午節漫談

陳克

（一）

再過幾天便是五月初五了，五月初五端午節，是紀念愛國詩人屈原的。

但是爲什麼叫做「端午」呢？恐怕有許多人不明白這個道理，因此，趁這五月初五的日子將屆，把「端午」這兩字的來由說一下。原來我國古代是把月份按照干支的次序來排列的。農曆以十一月爲「子月」，十二月爲「丑月」，正月爲「寅月」，二月爲「卯月」，一直到五月爲「午月」，而這個「端」字，就是「初」的意思，所以兩字合起來便是「端午」，即是說「午月」之初的意思。

中國古時有個習慣，凡是月數相同的，而又逢着單數的，都定爲節令，比如正月初一是元旦，三月三，五月五，七月七，九月九都有名稱，只有十一月十一是例外的。

我國古時，把五月定爲「不祥月」，雖然沒有明文規定，在但人的心目中五月是不受歡迎的。

戰國時代的孟嘗君，就是生在五月初五的，出世之日幾乎要被父親殺死，後來他的母親捨不得殺他，這才挽救了他的生命。

後來的人雖然沒有像孟嘗君的父親那樣憎惡，但是還有許多禁忌。

爲什麼有人對五月認爲不祥的呢？，原來五月正是暑季，天氣炎熱，各種細菌，蟲蟻，毒物叢生，各種疾病流行，這些威脅着人的生命，而當時的人，因爲科學不昌明，對醫學沒有徹底了解，因此，，以爲有許多神魔妖怪在作祟，於是人便產生了一種恐懼之心，紛紛認爲，月是不祥的，五月是個邪魔橫行的一個月。

因爲有了邪魔，所以人們就想到用一些東西來鎮壓一下這些邪魔，這樣才能消炎解難，於是便選中了這五月初五這個「不祥」的日子來作消毒一番，因此，五月初五除了用來紀念「屈原」之外，在衛生方面，也有着重大意義的。

五月初五所用的菖蒲，艾葉，朱砂，雄黃等東西，

（上）

理想的妻子

是否以美色爲大前題，是否因爲美色或金錢或其他問題，蒙蔽了理智？

要知道，任何一件事物要求條件太苛，或祇偏重於一端而忘却其他，都是不適當的。何況是一個人嗎？舉個例說，好比你要求的對象，理想的造型太特別或太完美，自然很難物色得到；就算有吧，對方也不一定會愛上你，特別是那些不自量力的男子，傾慕高貴不過的少女，地位與家世都懸殊，照常理論，這是不可能的事，除非發現奇迹。又好比有些男子對追求伴侶，祇着重美色，其他都非所計，以爲這就是最理想的對象，最理想的享受了，殊不知這可能是金玉其外，敗絮其中的一個，正像一件品質粗劣的東西，外表裝璜得十分高貴美麗的一樣。

事實上，現代的男子，對物色伴侶，都側重於色居多。祇要秀色可餐，便認爲值得追求；如果貌薗中姿，便不感到興趣，本來，大家都曉得內在美德是相當重要的，不是重於外表，但由於偏重美色享受之故，祇求其美，別的缺點都願意遷就。

契女妙計

（下）

曾雄獨往夜總會，爲歌人珍妮也。女歌罷來雄坐上，高呼「契爺」，雄曰：「我猶未結婚，卿所知者，不應作人父，改稱「爺哥」如何？」女提其手笑曰：

（上）

華仁食品
WAH YAN CAFE
619 GORE AVE,
VANCOUVER 4, B. C.
電話：六八一・八〇一七

本號
照常營業
馳名蛋撻
羊城餅點
中秋月餅
歡迎外賣

地址：哥街六一九號

SKILL CRAFT
修理水喉，去水溝
天面去水溝，直落
去水喉，油漆，木
工，精工巧造屋內
修改修理，銀期適
宜。電話 733-2207

R.T.企業有限公司
馬場
代勞服務處
252 喜士定街東
● 6035 夫利沙街
● 1280 固蘭胡街
● 烏埠 318 哥林比亞街
● CHILLIWACK ● LANGLEY
● ABBOTSFORD ● MISSION

中國洪門民治黨駐加總支部通告

加總第廿式屆通字第壹號

公元壹九六九年四月卅日

爲通告事：茲遵照第廿屆洪懇會議決，編纂「加拿大洪門黨史」案，現本總支部業經委聘專員負責，除分函全加各黨社外，今特通告公開徵集資料，凡有關駐加洪門先賢史績，先哲軼事，文獻照片，題字墨寶，口傳事實，及歷屆洪懇會地點日期，各黨社創立日期，與各項紀載等，均在其列，語云：「莫爲之前，雖美而不彰，莫爲之後，雖盛而不傳。」應負起此使命，以光大發揚之，勿使光榮事績湮沒而不徵傳，抑有尤進者，我洪人每多任俠尙義之士，纍與惡勢力對抗，但有無知之輩，斷章綴事，曲解事實，惡意中傷誹謗，在我洪人立場上，更應糾正此等錯誤，以正視聽，而昭示於天下，是故相應通告全加黨社，暨洪門各叔父昆仲姊妹，如有珍藏上述之資料，務請勿吝珠玉，盡量供給，由郵政掛號付來本總支部，并附來源說明，以便製版付印，充實「黨史」內容，竣俟安辦，本總支部當即負責原件奉還以昭信重，茲以編撰工作開始在即，務請從速惠來，共勵「黨史」於成，是所切盼，此佈。

右通告

全加各埠黨社及洪門各級機構

暨各叔父昆仲姊妹

中國洪門民治黨駐加總支部

主委 林兆光

秘書 鄭今後

產業買賣
RUTHERFORD McRAE LTD.
1774 W. Broadway, Vancouver,
公司電話：733-8181
—本公司代理—
商業樓宇
大小柏文
房屋買賣
產業按揭
地產投資
承接建築
代收租項
產業管理
各種保險
取價公平
貴客光顧
無任歡迎

A MEMBER OF THE HOME & DOMINION INVESTMENTS GROUP.

▲1208 W. 49街，式房壹廳及飯廳，地濶63尺，貸款利息八厘半。
▲Rupert & 22街，三房一廳，有陽台，好風景。
▲双邊孖屋 1994, 1996 W. 12街，每邊三房一廳，及裝修完士庫，每邊出租，$225元，抵買。
▲尙有大批新屋，近 Oakridge Shopping Centre 如式房 三房 四房等，請電話詢問

華人業務代表：

華仲敏
JOSEPH HUA 263-4946

湯天豪
HOWE TONG 325-0527

李大衛
DAVID VIEIRA 228-8934

楊彭潔瑩
MRS. KARINE YEUNG 738-1167

△雲埠達權支社徵收年費啟事

爲通告事。關於徵收本社年費案。經於本屆職員於元月份開首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定、陳季瀛、廖華帝二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與陳廖二君或書記李耀樞收便妥。此佈。

本社社員領政府養老金者收壹元五毛，過六月以後收三元

社長 林社康

書記 李耀樞

中華民國五十八年元月二十日

那華斯高沙銀行
辦理眷屬來加的款項

辦理眷屬來加共享加拿大的生活，豈不是人人所欲想乎？其辦法如後，利用那華斯高沙銀行的(個人保證金計劃)，以儲蓄眷屬來加旅費。第一步驟計劃，指定目標若干，僅須分五十期每月存款，達至尾期可得回全部款項兼現息紅利，由開始便例如人壽保險而不須檢驗體魄，且無例外費用。那華斯高沙銀行，(個人保證金計劃)乃是穩固且無憂慮的辦法，以保證人生最重要的事務。

那華斯高沙銀行的個人保證金計劃，乃本行約七十多項服務之一。

(PSP-1-68)

Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B C
PHONE 685-3935

活期存款 六厘 于六月十五日前開之新户均由壹日起計息
定期存款 八厘 由壹年至五年期
請加入本行聯合投資基金
過去十二個月盈利 39%
存款有加政府儲蓄保障每人二萬元
私人購車或商業貸款
每千元每年祇收利息六十六元，即是分十式個月清還，每月允八十八元餘。
服務時間：由星期一至星期五 每日上午九時半至下午六時
經理 黃宗振

貴飡不飽，則吾豈敢；
鳳城美点，捨我其誰。
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵
敢誇全加獨特
斤両味道
招牌保證
雲埠秘書餐廳黎根遜 根旋敬啓

B. C. ROYAL CAFE
119½ East Pender St.,
Vancouver 4. B. C.
Phone: 681-3953

黃堃俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res. 733-3202

●買拉斯維加斯樂城羅省三凡市機票享受免費酒店三天請勿錯過
●香港來回集體機票六百八十九元特價機票八百遊覽另議普通票九百五十五歡迎詢問請領取七月二日遠東遊覽團節目表報名從速
●移民機票三百七十八元各票能分兩年付欵年息六厘手續簡便

香港
麥大偉有限公司
DAVID MAK COMPANY LTD.
ROOM 1706 INTERNATIONAL BUILDING 17TH FLOOR.
141, DES VOEUX ROAD C. HONG KONG
TEL. H237868 H237803
CABLE ADD: "DAVIDMAK" H.K. G. P. O. BOX 14814

專為僑胞服務

旅遊服務部
旅遊渡假 投資觀光
移民升學 專人負責
服務妥善 收費廉宜
歡迎外埠 郵電委託
迅速代辦 保證滿意

進出口貿易部
代客採購 參茸藥材
華人食品 海味京菓
豉油醬料 罐頭餃食
瓷器古玩 日用衣飾
港產雜貨 歡迎惠顧

總經理 麥大偉敬啟

香港德輔道中一四一號國際大廈十七樓一七〇六室

選論

世界共黨會議中的論爭

【上】

一再延期的「世界共黨會議」已在莫斯科舉行了。如所週知，莫斯科之所以非開成一次這種會議不可，其目的有二。

第一是想把中共從國際共產主義運動的陣營中排除出去，第二是想加强莫斯科對國際共產主義運動的控制。

關於第一個目的，莫斯科已明知無能爲力了。這不是因爲世界那些主要的共產主義國家，或共產黨有所愛於中共，而是因爲它們不願再見蘇聯成爲共產主義世界的獨斷者。

中共與蘇共分裂，其不可避免的結果是蘇聯對世界共產主義運動控制的放鬆；不單放鬆，爲了爭取世界共產黨的擁護，蘇共還不得不向後者討好。

無論羅馬尼亞，南斯拉夫，法國共產黨和意大利共產黨，都樂見莫斯科領導力的削弱。

羅馬尼亞的態度是有代表性的；它不願見在世界共黨大會中攻擊任何一國共產黨。

目前莫斯雖然在加强對中共的抨擊，指摘中共違反了馬列主義，但也明知只能限於指責而已，要在世界共黨會議上「開除」中共，沒有可能。

因爲這樣，所以在這次會議的前夕，莫斯科所着力的是重建蘇共在國際共產主義運動中的領導地位。

這裏說重建，是因爲在史太林時代，蘇共的確曾把國際共產主義運動掌握在手裏，不致任何人有懷疑的餘地。

史太林當年所使用的武器是「國際主義」。

在史太林的著作裏，國際主義的定義是：「無保留地，無條件地，毫不猶豫地保衛蘇聯。因爲蘇聯是世界革命運動的基地。除非保衛蘇聯，世界革命運動便無從保障，無從發展」。

莫斯科今天就正在想把史太林的這一定義再拿出來作爲宣傳的基調。

香港毒蛇共有十種 行路踏着噬人致死

（港訊）由於柴灣發生毒蛇噬及一婦人，市政事務署特向市民提出警告謂：謂香港有十種毒蛇，如人類被噬，可立致人於死，市民旅行郊外，至要留心，市政事務署專治虫鼠組副主任周家慧昨謂：香港亦有眼鏡蛇，此種蛇極爲危險，假如見到眼鏡蛇通常不會向人攻擊，如有人觸其怒則起而噬人，一經被噬，可以致命。

周氏又謂：香港有四十種蛇，只有十種是可以咬死人之毒蛇，最普通之兩種毒蛇，一爲青草蛇，一爲眼鏡蛇，市民行路萬勿踏着蛇身，如被蛇咬傷，應立即向醫生求診，醫院及醫生均有經驗處理被蛇咬傷之病人。一個人被蛇咬傷，最長祗能延至大小時，又被蛇咬傷者，是否獲救，尚難知悉。

共幹携文卷逃亡抵港

（香港電）一名中共轉業軍人，昨日携帶一批文卷，自汕頭冒險逃抵香港，爲港警拘留，惟極受優待。

此位逃抵香港中共轉業軍人，警方拒絕透露其姓名。

據悉，年約卅餘歲，曾參加韓戰，現在家中共「國營公司」服務，彼於逃亡香港時，携有一批中共「國營公司」之文卷，爲其經過重重難關逃抵英界，立即被港警拘留，惟警方對其極爲優待。

港警懸紅每案萬元 通緝兩謀殺案兇手

警方現正欲會晤一名與此案有關之男子，該男子身高五尺二寸，肥胖，在發現該少女死去前，相信他穿着下列服式：

一件「伊人牌」蝦肉色有白間條之長袖恤，一條男裝咖啡色「的確涼」褲，長三十四寸，腰圍十九寸，出品名爲「朱碧利」，一條黑色皮帶，皮帶扣上鑲有一個皇冠，一雙黑色尖咀的鞋帶之五號皮鞋。

該男子相信於五月九日曾往元朗大馬路之同樂戲院觀看下午二時半場電影（座位號爲十七）。

上述兩項懸賞係獎予任何人士能提供有關消息而引致將犯人拘捕和定罪。慈雲山案懸賞從現在起有效期三個月，屏山案有效期爲六個月。

倘提供消息，可向任何警署報告，或郵寄郵箱九九九九號。

（續完）

廣託騙案三名被告 今晨裁定均需答辯

（港訊）「廣託」三名首被告涉嫌詐詞騙取四百八十萬元一案，今晨在維多利亞地方法院續訊時，法官今晨宣佈三名被告均需答辯。

代表首，次兩被告的大律師向法庭表示，兩被告將不邀請證人或登上證人台自辯。至於第三被告陳伯興則邀請一位則師作證，幷供述出當年「廣託」聘請証人負責設計「廣託」總寫字樓，香港仔分行，上水分行和元朗分行及拆建九龍百老匯戲院的經過，同時，陳伯興亦開始申辯。

該案早於十餘天前，由辯方大律師向法庭申請被告等無須答辯，法官押後今晨宣判。

今晨開庭時，法官表示三被告均須答辯。

代表首，次二被告的大律師，隨即向法庭指出，二被告將不召任何證人作供，而被告本人亦不準備登上證人台上自辯。

接着，代表第三被告陳伯興的大律師，召一位李大爲則師作證。李說：當年首被告李蔭南曾到其公司，要求替「廣託」總寫字樓設計建築，其後證人曾先后多次替「廣託」分行設計圖則，當時接受聘請時，由首被告李蔭南簽字填寫表格，他是以「廣託」總經理的名義簽字的。在討論總寫字樓的圖則時，次被告岑祥光間中也參加，提供意見。

但是第三被告陳伯興却沒有參加過商量。關於興建總寫字樓的圖則於一九六五年三月，經港英當局批准。

（未完）

中醫
曾國雄 林金鳳
喜市定東街後面
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B. C
電話 254-4618
主治
跌打全科
男婦兒科
外科雜症
針灸全科
精醫
風濕癱瘓
陰陽惡瘡
胃病喉症
小腸疝氣
瘰癧痔瘍
遠年爛脚

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便
地址。片打東街一〇二號
電話。六八一·一〇三〇

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
華區享譽廿餘年
惟一獨特大酒家
午餐 招呼閃電 鑊氣保証
晚宴 菜式新穎 招待慇懃
筵席 南北食譜 加意選製
知味仕女 盍興乎來
電話：六八三·壹九三五

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824
春風楊柳萬千條，
六億神州盡舜堯。
愛祖國用國貨 斷碼皮鞋大平賣！
特別廉價：
男鞋五元九五
女鞋三元九五
童鞋二元九五
傷濕止痛膏適應：風濕疼痛，肩痠腰痛，關節疼痛，跌打損傷。
感冒丹主治：傷風感冒，頭痛咳嗽，清熱散風，解表止嗽。

加拿大 雲高華
旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL
Guan Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
旅行事宜
日台港星馬泰
常備特價遊覽優待
經驗豐富 招呼妥當
如蒙賜顧 極表歡迎
移民機票由港來雲埠及鄰近埠
機票價三百七十八元（加幣）
雷根環球旅運社啓

華埠 利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phone MU3-7451 MU 5-8950
256 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
速凍食品 源源運到
香港風味 靈舍唔同
壹磅庄安利鮮雲吞皮
壹磅庄安利冰凍鮮蛋麵
半磅庄高陞蛋黃蓮蓉飽
半磅庄高陞鬆浮蓮蓉飽
壹磅庄高陞足味鯪魚球
壹磅庄香港冰霜獅頭魚
壹磅庄香港冰霜鮮蜆魚
壹磅庄本國冰凍鮮帶子
速凍鮮尤魚速凍鮮紅三
本號每星期均有特價貨品
優待顧客
平到你笑．歡迎參觀

僑胞申請入加拿大國籍
請購簡建平林介山譯著之
「加拿大」
每本五元
大批醬料到步
李成興純淨蠔油，彩色蝦片，
和春盛蘇梅醬，海鮮醬，磨豉醬。
大批香港粵劇舞台唱片，國語時代曲，中西音樂舞曲等唱片，三十三轉十寸及十二寸慢片抵步。
原音灌製，目錄印備，歡迎函取訂購
簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St., Vancouver B. C.
電話：683-1724

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159
本號常備
四季時花 盆景栽花
花牌花籃 喜筵枱花
大小喜慶 結婚花球
扎頭散花 襟頭名花
各樣具全 特欵花圈
價錢克己 工誠精美
僑胞光顧 無任歡迎

COMMONWEALTH
TRUSTCOMPANY
金門衛信託公司
由六月壹日開始
活期儲蓄儲戶可享年息六厘半
三個月短期儲戶可享年息七厘
壹年足期儲戶可享年息七厘半
此項儲戶均有加政府保障
本公司接理各項香港匯兌
辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午六時 星期五上午九時至下午九時
本公司在片打街與緬街街角
電話：Phone 683-9691
經理：黃鼎南

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B C.
681-1734
新到唐山海鮮
獅頭魚 紅三魚
鮮蜆魚 大倉魚
大扁魚 大生魚
大鯪魚 田鷄肚
鮮大黃花魚 每磅五毛
鮮大馬交魚 每磅六毛

庚利公司
GANGLEY TRADINGLTD
208 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 684-7931
祖國海鮮大量供應
土鯪魚．塘虱魚．黃蟮．
馬交魚．黃花魚．敏魚．
肥扁魚．獅頭魚．犬魚．
大崇魚．大明蝦．生魚．
白倉魚．中明蝦．水魚．
紅三魚．霜蝦肉．鯇魚．
標準速凍 清甜美味

格言

人人知足，則天下有餘，人人安分，則天下無事。

人只把不如我者較量，則知自足。

多虛不如少實，廣種不如狹收。

★泰戈爾的詩欣賞☆

女王
現在太遲了，你還能希望什麼呢？

侍臣
派我做花園的園丁。

（八）

女王
還是多麼愚蠢啊！

侍臣
我不願幹別的工作。
我把我的刀槍仍在地下，不要派遣我到遠處的宮庭，不要命令我從事新的征戰，——只要求派我做你花園的園丁。

女王
那麼你負些什麼責任呢？

侍臣
侍奉你閒暇的時日。
我將使你清晨散步的草徑保持新鮮，在那裏你的玉趾的每一脚步都受到繁花的歡迎，受到它們拼命地禮讚歡迎。
我將使你在沙布答巴那樹間盪鞦韆，在那裏，黃昏的早月將掙扎着穿過樹葉吻你的衣裙。
我將用香油注滿點燃在你床頭的燈盞，并用檀香和鬱金的軟膏做成奇妙的圖案，來裝飾你的脚凳。

女王
那麼你要什麼酬報？

侍臣
容許我握你那嬌嫩如蓮蕾的纖手，把花環戴在你的手腕上，用無憂花瓣的鮮汁塗染你的足掌，而且吻去偶或沾留在那兒的塵土之污斑。

女王
你的請求我答應了，我的侍臣，你可做我的花園的園丁。

（糜文開，裴普賢合譯）

評解：這是詩劇式的對話詩，詩中泰戈爾以女王象徵上帝，而以詩人藝術家比之於藝花的園丁，以表達其自已的願爲園丁的志趣，體裁新穎，詞藻華美，讀起來彷彿是我國一篇唯美的短賦，泰戈爾詩的多采多姿，於此可見一斑。

戲言戲語

……陳路……

兩個枉作小人的寶貝，在劇中是羅富李察遜的孫兒，那種人物是劇情的針線，演得不算好，但對這部戲沒有影響。

彼得斯拉在「入」片只有兩場戲，他演一個糊塗醫生，每一句話，每一動作，無不顯出千鎚百煉的功力，所謂以少許勝多許者，即指此也。

飾演探長的威佛羅生，有點洛史德加的型，有點查理士頓的風味，決非池中之物，他在墳場「出差」那場戲，一個個地問人是誰，他演時的表情，態度，聲調，可謂妙到毫巔，使人目不暇賞，耳不暇聆，只想爲了那場戲而再買一次票，入一次座，不佞以爲那場墳場詢問的戲，其巧妙細密，對白少而效果大之處，藝術成就之高，直追英法先代巨匠的步武，那是看戲者不宜輕輕放過的「入」片的角色，看來許多都是經驗豐富的「老戲骨」，否則，不會使到這部典型英國式的喜劇，有那麼豐富的內容。（完）

閩粵風物誌

▲台山美談

并命魏徵作一篇醴泉銘，不料到宋代，酒歸官釀，禁止私釀，於是釀酒的泉，都歸無用，包括有名的醴泉在內，正在這時，廣東的新會（當時台山屬於新會）突湧一泉，泉水甘洌，最宜釀酒，而廣東當時烟瘴之地，不禁私釀，而且，此一泉湧出時，陝西的醴泉遂涸，故民間盛傳是由陝西飛來的名泉，因各醴泉。

△百粵第一名山：羅浮山

羅浮山是天下馳名的廣東第一名山，這座山博大雄奇，鍾靈毓秀，山上產梅花，杜鵑花，五色雀，仙蝶，和各種瓊花瑤草，珍禽異獸，著名寺觀有冲虛觀，黃龍觀，寶積寺，延祥寺，華首台，白鶴觀，酥醪觀，最高峯爲飛雲頂，最大瀑布爲白水門，山中充滿着神話，傳說，山精，異人，神奇浪漫的色彩，以蘇軾爲首的古今名人來遊此山者最多，無不歌詠讚美，留連忘返。

羅浮爲百粵第一名山。如以廣州爲出發點，有四條路線可達羅浮。

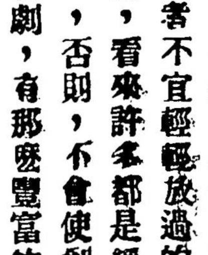
（一）乘東路省道車約二小時到增城，十時到長寧墟，改乘汽車，十一時頃達羅浮山南冲虛觀。

（二）乘廣增公路至增城，至羅山山陰的酥醪觀。

（三）乘八時廣九車抵石龍，翌晨搭東博墟艇，四小時達東博墟，下午四五時可到冲虛觀。

（四）搭惠州渡，先至博羅縣一宿，翌日博橫車至橫河，陸行二十里至冲虛觀，二四兩路，可順便兼遊惠州西湖。

博羅縣城，北背羅浮。南面東江，爲粵省東江要隘，城內有武義祠，以明末韓尚書日纘之子如璜如炎，



△敬祝點城民治黨遷址開幕喬遷誌慶

朱由星

其一

雙重慶典啟嘉賓，裙屐翩翩賀語頻。
美奐華堂僑稱羨，落成典禮我親臨。

其二

洪門子弟氣象雄，偉業聲名耀僑中。
允文允武齊讚賞，宣揚國粹賴諸公。

其三

良辰吉日酒筵開，嘉賓蒞止遠近來。
席上暢飲多雅士，感情聯絡勝千盃。

▲端午懷詩聖

李少白

年年此日紀端陽，憑弔三閭自感傷。
一代詞宗光史冊，滿朝奸佞醉壺觴。
行吟澤畔徒哀湜，躑躅江頭幾斷腸。
縱死難忘家國恨，詩魂鐵膽費商量。

▲端陽懷古

秘京李少白

浴蘭采艾又端陽，猶憶嶺南荔子香。
珠海人潮爭競渡，菖蒲酒熱好還鄉。
沱江孝女悲歌壯，汨水忠臣抱恨長。
不盡黍離傷往事，天涯何處弔三湘。

▲子襄詞長見寄依韻奉酬

秘京李少白

箴時砭俗以詩鳴，義正詞嚴筆有聲。
喚起僑羣齊步武，驅除外寇勵雄兵。
百年積弱貽憂戚，十載維新躋上卿。
謀事在人權在我，漫教敵騎肆縱橫。

▲客中送客

溫城黃英友

頻年共事两分明，攻錯他山羈旅情。
雅範驟離傷別恨，一路珍重送行旌。
却喜先生萬慮休，脫離羈絆樂優遊。
故人若遇如相問，爲報狂生尚在囚。

端陽節大減價 剪此付來

鹿尾羓補丸 大盒十元 小盒五元
紅色大補丸 壹盒五元
照價九折

強壯丸 每罇壹元 補血行氣 轉弱爲強 可能服後見功

鹿尾羓補丸 每合十元六百粒 小合五元弍百八十粒
可能幫助身體強壯，可能減小腰痛，骨痛，可能減小夜尿，試驗症能服四日氣血虛弱，胃不易消化，數日方有大便，若不調理，何堪切想，倘服此丸可能幫助氣血強壯，日日有大便，身體日見強壯，飲食日加，是藥力功效試辦庄平過補茶，更有功效也。

紅色補丸 每盒五元 四十粒 的實驗名 每服一粒
服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能幫助轉弱爲強，用過方知功効。

消毒丸 每罇三元
此丸可能減小風濕骨痛，痕癢新舊毒瘡

皮膚止癢膏 每盒二元
可能解決皮膚成粒痕癢，各種痕癢腳癬

CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
雲埠 中國藥行
片打街壹百五十四號

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE 683 0733

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
358 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820

五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮雪麪 幸運餅仔

零沽批發 索辦歡迎

環球旅行社
UNIVERSAL TRAVEL SERVICE
ROOM 401-3 YAU YUE BANK BLDG.
127-131 DES VOEUX RD. C.
HONG KONG
TEL: 237509 239394 241243
香港德輔道中號有餘銀行大廈
五樓四〇一至三室

港澳華僑眷屬來加，美各埠
免費辦手續，廉價搭飛機

㊀美加新移民法案施行至今，來美、加、各埠之移民，至爲簡易，由本社經辦者，快妥抵埠。
㊁本社主要業務—輔助移民，留學手續，旅遊觀光，機位船票，各埠斤車，代客採購物品，旅行文件，旅行保險等業務。
㊂本社經驗專員，忠誠爲客服務，代填表格，詳細指導，解決一切疑難，費用全免。
㊃各埠僑胞眷屬，如居港澳者，若需辦理移民手續，請去信通知，函寄本社接洽，無任歡迎。

香港環球旅行社 經理 劉俊才 敬

黃炳超聯合會計服務處
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
電話：682-7561, 682-7562

凡有關下列疑難問題
年結，月結，入息稅，生意交易前如何進行調查贏利，開辦合夥，(PARTNERSHIP)或有限公司(CO. LTD.)，處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，5% 販賣稅等等。
敝處十一位經驗豐富職員經常能爲僑胞服務
兼代理中西文件書信
按時上門服務 依期不誤

加拿大 溫哥華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU 5-9743

新到夏季用品
中山笠帽 草織手籃 葵織扇
尖頂帽 沙灘草蓆 絹畫扇
各款草帽 男女拖鞋 鵝毛扇
大幫上市 歡迎選購 批發相宜

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 2-2244

台灣瓦罇五加皮酒
台灣玫瑰露酒
仁和堂！天寶堂！三蒸酒，糯米酒
永利威！
又到大宗：
亞拉市架海狗鞭
花旗參 批發及零沽

雲高 華埠 **明和鐵行**
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C.
新電話 683-7268

本行專辦各國著名最鋒利刀器，如德國双人嘜，西刀，肉刀，剪刀，刀仔，[illegible]，鉸剪，[illegible]，英國[illegible]市上最好之鉸剪，英國刀仔，IXL刀仔，法國厨刀，等利器，各樣齊備，價平貨美，倘蒙光顧，額外歡迎。
一開設[illegible]僑胞注意。常有各款[illegible]璃杯，瓷刀，叉，厨房用具等發行—双狩人嘜刀樣太多，目錄印備函索即寄[illegible]司理啓

HERDER
SOLINGEN-GERMANY

J. A. HENCKELS

又辦到美國的斯嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張
另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

加拿大溫哥華
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香烟蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近緬街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
Phone: 683-3658
Agents For Orient & Pacific Lines

香港旅行團
（一）雲高華至香港來回機票加幣八百元，期限三個月。（二）在日本，台灣，香港，遊覽十二日，另收二百六十元，僑胞參加者，駕臨本社接洽函電均可。
地址：片打街東七十一號 電話：683-3658, 681-6815
太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

請用透明塑膠質保護社會保險證件
加拿大中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數證件，[illegible]永久保存。本社[illegible]證件（PLASTIC）[illegible]，可免磨損及折角，[illegible]，即日可以製安付回。
本報營業部 啓

加拿 泰興有限公司 雲埠
TAI HING COMPANY LTD
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到 特價

花旗蝦肉 大紅灰蛋
新靚花菇 五彩皮蛋
珠江豆豉蘇炸鯪魚 每罐三毛五
珠江蓮藕 每罐二毛五
有蒂冬菇 每磅三元六毛
日本水麪 伊麪——壹元九毛

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀

接辦
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

雲高 元豐有限公司 華埠
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

合時瓜菜大幫到
白肉莢菇
大肉甜蔗
大沙田柚

日本電飯煲 再登市

神鵰俠侶

金庸著

（二九八）

第七十八回　終成眷屬

柔聲道：「我也不一定要回古墓，你不用操心啦，」她嫣然一笑，道；「只要和你在一起，什麼地方都好，」楊過心道：「這是我們婚後她第一個心願，說不定也是她這生最後的一個心願，我若不能替她做到，那裏配做她的丈夫？」雙目炯然四顧，聽到樓下的喧嘩之聲，心中更是紛亂，突見西首書架後堆着一隻隻木箱，心念一動：「有了！」當即搶步過去，只見箱上用銅鎖鎖着，他伸手一扭，鎖扣應手而斷，打開箱蓋，見箱中放滿了圖籍。

楊過提起箱子，倒了轉來，滿箱都堆在地下，見那箱子是樟木所製，箱壁厚達八分，甚是堅固，他躍起身來，伸手到書架頂上一摸，果然鋪滿油布，那是為防備大雨屋漏，浸濕書籍圖書而設，他扯了兩塊大油布放在箱內，踏着細索將箱子先送到對洞，然後回來抱了小龍女過去，笑道：「我們回老家去啦，」小龍女心中甚喜，微笑道：「你這主意兒真好，」楊過怕她耽心，安慰道：「這把劍無堅不摧，潛流中若有什麼山石擋住箱子，一劍便斬個乾淨，我會走得很快，你在箱子中不會氣悶的，」小龍女微笑道：「便只有一點不好？」楊過一怔道：「什麼？」小龍女道：「我要有好一會兒見你不着啦。」

說話之間，已到了對洞，楊過想起郭襄倘在那山洞之中，說道；「郭大俠的姑娘我也帶來啦？你說怎麼辦？」小龍女一呆，顫聲道：「真的？你帶來了郭大俠……郭大俠的姑娘？」楊過見她神色有異，一愕之間，已然會意，知她誤會自己帶了郭芙來，俯下頭去在她臉上輕輕一吻，低聲道：「是那個生下只有一個月，還不會斬斷人家手臂的女娃兒！」小龍女羊脂白玉般的臉登時羞得通紅，深深藏在楊過懷裏，不敢抬起頭來。

過了一會，小龍女才低聲道：「我們只好把她帶到古墓中去啦，在這荒山野地中放着，再過半天便得要了她的小命，」楊過心想在重陽宮中耽擱了這麼久，不知郭襄在那山洞中性命如何，心下大是惴惴，當下快步走到山洞之前，卻不聽見啼哭之聲，心中更驚，撥開荊棘一看，見郭襄沉睡正酣，

公證人 溫日隆
NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
在孖梳銀行弍樓緬街口 片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3241
粗．細 炸麵 中西餐館合用
全蛋 干麵
淨 干 麵
銀絲炆麵
零沽發行 權迎索辦

HUGO C. ORRE
曉哥·柯氏
汽燈水喉
承接修理與改裝，各種熱水爐汽，煤油與煤汽爐，電力構通滑潔去水喉，在華區服務有三十餘年，工作妥當，價錢克己，隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710
家庭相
結婚相
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到大幫
ABC 西德風筒，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎購取，目錄印備待取。

KUO KONG SILK CO
27 PENDER ST. E. 國光絲髮公司 VANCOUVER B.C.
電話 MU 3 4929
專辦大宗
中國絲
蘇杭雜貨
應有盡有
精造
各款小衫
餐館用衣
褸仔廚衣
廚褲男女
衣裳

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理 黃永衍 啓

TOM'S T. V.
2960 E. 22th
Phone: 255-8593
政府牌照
電視修理員
華僑
特價二元
修理員：
黃卓民 全啓

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514
經濟時菜
粥粉麪飯
星期美點
各樣色餅
龍鳳禮餅
自磨
鮮沙河粉
歡迎外賣
目錄印備 函索即奉

林普安接運貨物行李
並代理 AMWAY 公司
日用品
電話：日 684-4726, 681-3712
夜 874-7072

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6136
VANCOUVER, B. C.
偉亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-7241 弍五四-七弍四壹

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

新邊麵飽
美味
新鮮

雲高華掃煙通公司
Vancouver Chimney Service
684-2937
工作妥當，價錢誠實，隨時電話，快捷應命。

諾里冷氣工程
專科大小商業住房冷氣工程，設計裝置及修理，忠誠為僑胞服務，快捷可靠。
電話：八七弍－壹〇三九
757 E. Broadway, Vancouver, 10,

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

WING LUNG BANK LTD.
永隆銀行
經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

加拿大資路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.
本行特設華務部，專為僑胞
辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重飾物，不宜存在家中，以免火燭或盜竊之損失，如保險此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛
最近加民在港找換五五七元
最近美民在港找換六〇五五
港幣匯價每百元十七元七毫五
華務部司理：馬錦華啓

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377
專理各種保險 實業生意買賣
商業區實業出賣
新舖位三間，座在繁盛商區，每月可收租壹千五百八十六元，各舖俱已賃出，兼有批約，每賃客生意平穩，入息可有把握，全價十四萬五千元，先交現銀七萬八千元，餘充銀期，有意投資者請蒞臨垂問林昌，定然詳細答覆。
吳國華辦事處啓

驗眼兼較眼鏡專家
古律屋氏
A. Gerard Himohberg
行醫逾三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧請打電話 HE 253-6544
地址：舍嗲壹六佐治街

驗光配鏡專家
周愛權
精較各種特眼鏡
兼修破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
516 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

內外全科　各種病症
病藥齊備　對症配藥
厚毛賜顧　適合藥用
珍得造化　每只叁元
來函問症　先惠弍元
回答詳明　信者得救
秘傳方治甜尿
有病理當調理
CHINESE HERBS
126 Lorne St. Rooms 3
KAMLOOPS, B. C. CANADA
錦碌埠謝福醫白

天涯芳草

林文

李百川又將被單蒙住女人的頭像處理尸體似的將她向裏面一推，女人的身體隨勢壹滾，將背向外，橫臥不動，從裏着薄皮單的外形看來，被單下面的女人並沒有穿衣服。

江玲不好意思直接說出要他還錢的事，只轉彎抹角地告訴他最近的貧困情形，不料百川却說：

「既然如此，汝就搬到我這裏來住好了，省回那筆租錢，假如你認爲和我同一個房不方便，正好隔壁有房間空在那裏，」他站起身來，意思好像立即帶江玲過隔壁看房間。

江玲馬上搖搖頭，房內空沉沉悶，江玲感到十分不舒服。

床邊放着兩瓶啤酒，李百川拿起了壹瓶打開說：

「這兩天一直喝啤酒過日子，當我閒窮時，旅館主人甚麼都不肯賒賬，只有啤酒樂意無限地供給。」

近處有火車駛過的隆隆聲

「是火車吧？」江玲問。

「是火車，有時走廊會被乜的煤烟燻得漆黑，」

李百川打開床上女人的手提包，抽出一張僅有的伍法郎鈔票交給江玲說：

「實在對不起，我也不希望自己窮的。」

此時外面有人敲門。

江玲想，大概是馮源抱着小玫來接她了，她逕自走去開了門，果然是馮源李百川陪着送他出門口。

「這個給你！」江玲故意在李百川面前剛才的伍法郎鈔票丟給馮源。

馮源拿着鈔票却不知怎樣是好，只呆呆地握在手裏。

江玲偷瞄一下百川，百川毫不在意走到江玲的身邊耳語說：

「假如你喜歡，每天都可以來玩，」

到大街上，馮源交還剛才的伍法郎給江玲說：

姐姐眞有一手，有辦法叫色狼孝敬你從女人身上刮下來的油水。」

「這是甚麼話，是他欠我的，欠債還錢是很應該，管他怎樣得來。」江玲接過那伍法郎，買了二法郎的糖粟子，壹把塞進馮源的口袋裡。

馮源摸出一個粟子，送進嘴裏去。

「姐姐，口袋裏熱烘烘的，你將手插進去吧！」

江玲照做了，覺得很得意。

剩下的還有三個法郎，他們一直走進一家小咖啡館，反正不多，留着也沒有，乾脆吃它一頓。

（三十一）

癌是否絕症？

（王家駿）

三 早期癌症的症狀與診斷

從現有的資料中，我們還沒見過不經癌前期而出現的癌病例，因爲正常組織與癌組織的結構和性質不同（前面已詳細談到）的正常組織變成癌組織，壹定要經過這「過渡時期」，但是，並不是說，凡是有這「癌前期」的現象出現時，就壹定會變成癌，有許多出現癌前期，并經過相當長的時間，可是，不但不會變成癌，反而慢慢消失，或經治療而痊癒，有人形容這階段是「十字路口」可能轉向好，也可能轉變成爲癌。

癌前期如果趨壞的話，要經過多久才成爲眞正的癌呢？這個時間的長短，是極不壹致的，通常成年人是經過式至式十年，甚至更長些時間，但一般是經過約十年左右，才會眞正成癌。有人問癌前期轉變成癌的比率是怎樣呢？

也就是說 從癌前期轉變成癌的比例是多少呢？這也不壹定，倒如，有些口腔粘膜上的白色斑和胃的息（上從疒）肉較多轉變成癌，另外壹些，如胃潰瘍則較少。

（大肆）

椰樹牌
COCOA-NUT TREE BRAND
新永福驅風油
加拿大溫哥華中和行公司總代理
Chung Wo Hong Co.
237 Powell St. Vancouver 4, B.C. Canada

雅慈油漆裝修公司
住家電話 八七六・式六式八 午間電話 式五四・壹四式三轉
房屋店舖油漆裝修，大小間格工程，司令執當，地台階磚，裱花紙，修理水潤當批，瓦面升稿，經驗豐富，價格中平。地址十壹街西叁叁六號

A&B HOME REPAIRS
Phone 879-9080
緊急修理水嚨廿四小時隨時應命兼修理天面、屋簷水溝、園墻、修理門廊，三合土工程，工作精良，價錢克己。

生劏嫩鴨應市
B.C. GOOSE & DUCK FARMS
PORT KELLS, B.C.
爲省人力問題，今年特委託雲埠永隆公司代售本園生劏八星期嫩鮮鴨，有意購買者請到該店洽商。
地址：Wing Lung Market Co., 142 E Pender St., Vancouver 4, B.C. Phone 681-1734

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行裡
日間電話：684-2141
住宅電話：254-3062

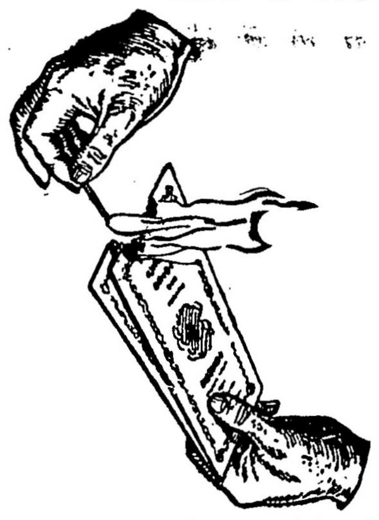
專家燒臘
昌隆肉食公司
CHONG LUNG LTD.
Chinese Barbecue Specialist
595 Gore Ave., Vancouver 4, B.C.
TEL. 685-3632
精製各款 燒味 臘味 鹵味
每星期二休息壹天

企連打啤
中西餐館出讓
函商面議均好
地址 Ming Inn, 234 Leon Ave., Kelowna B.C.
電話：762-2239

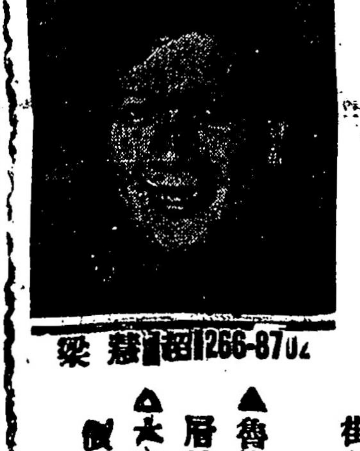
香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
設片打街東七百壹十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求簽代稟神求簽詳解答
電話 255-8974 司理人黃植生啓
719 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E VANCOUVER 4, B.C. PHONE: MU 3-3032
新到
屈臣氏肥仔水
陳意齋盲公餅
德國風油精
珮夫人咳水
桄榔粉
甘草紅羌球
紅棉壹品麵
福氏鼻淵片
合桃糊粉
南洋老楓油
日本佳麗寶面油
上海十片止痛膏
善補靈葯
楊流仙胃散
昆明雲南白葯
大人克痛片
每逢星期式猪肉、牛肉、大減價，歡迎光顧。

你的公債券應被焚燬嗎？



你的大厦可有購買的火災盜賊保險嗎？最穩固地方莫如將你所有之貴重物如公債票燕梳紙及屋契等放在滿地可銀行之保險箱每週所費不過十仙至其他貴重物品亦可存貯，所需極之廉平，請即與本行接洽，切勿過遲，以免悔恨。
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS. BRANCH
經理 馬國材
由壹八壹七年爲加國各界人士服務



梁慧韶 266-8702

梁春廣 266-8702

片打實業公司
本號代理各種燕梳 實業買賣 房屋按揭 代收租務
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B.C.
李華英 325-3405 梁一强 FA 5-1844 黃劉慧貞 277-5841
梁鐵武 325-3757
商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小柏文
▲喜士定東街紅毛坭磚一連四間舖面十五年新，平價三萬四千元（梁鐵武）
▲喜士定街東三百號舖面兩間取價三萬壹千五百元（梁鐵武）
▲屋列治四年新屋名貴大方士啓有遊戲室及睡房取價四萬七千五百元（黃劉慧貞）
▲喜士定近乃磨街西人舖主西飡館裝璜華瑰有燒酒會若加賣唐飡生意更好全價一萬三千二百元（梁岳雄）
▲喜士定東街尾近非沙大學兩年新屋街角屋位置三個睡房兩個坐廳同在壹層大屋取價三萬四千九百元（梁春廣）
▲北雲哥華菓舖每月生意壹萬七千七百元無競爭好架撐店主要休息平賣式萬三千元（梁鐵武）
▲西區街角式十八街鋼根三合土稻文樓每年入息三萬四千元取價三十萬（梁一强）
▲近大學頓巴區五年新，一間舖面二十組一個睡房稻文街角位置每年租叁萬九千式百元取價式十七萬五千元（梁一强）
▲商業區地段位于二十二街東式千九百號東南街角地濶一百七十尺全價六萬六千元（梁春廣）
▲鴦拔街夾廿九街街角四間舖面四組辦公室兩層樓六年新全價七萬元（梁岳雄）
▲本號代理人壽火險房屋汽車盜竊等各項燕梳價錢公道保障安全（梁鐵武）
公證人 梁鐵武

四海茶室
Shui Hsui Cafe
253 Keefer St.,
Vancouver, B.C.
電話：六八一・三七一二
星期美點 羊城味道 經濟時菜 猶太價錢
營業時間：每天至下午八時

美寶
女界美容院
喜士定街東九號樓上
電話：六八三・六四一五
工夫老手 電話預約
髮型最新 保證滿意

馬君寰
專上門修理雪櫃洗衣機乾衣機電爐
具政府牌照
優待僑胞收費特廉
電三式七式八六七
或三式五〇五式七

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST., E.
VANCOUVER 4, B.C.
廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大讌小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

袁日光
K.Y. DESIGN
1414 W. 70th AVE.,
Phone: 263-4656
裝修旅店 飡館房屋 改造華麗 設計佈置 免費估價 屋宇圖則 大小工程 取價公平 僑胞光顧 一律懽迎

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2841
李榮住宅 255-3814

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST., (MAIN)
電話 254-2797 · 874-6348
9 to 9 — 7 Days
專修傳眞機，收音機，立体聲機，自動洗衣機，乾衣機與及各種大小電器，保證妥當，僑胞光顧，格外歡迎。
司理人：關榮 關添偉

金冠飯店
GOLDEN CROWN REST.
538 - 540 Main St,
Vancouver, B.C
Phone: 688-3329
專營中國南北菜式時間早上十一時半至晚上九時半敬希各位光臨指導由即日起供應茶點

許忠
鋁質窗門 價廉物美
電話 六七六・八〇四三

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

昌記
裝修油漆公司
承接坭水木工傢私各等大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當
電話 六八五・五九二七

雅園茶室
地址：跑路街二百七十號
精製 中西點心 龍鳳喜餅 賀壽桃飽 宴會茶點 中秋月餅
特設隨意小菜
電話 六八八・六五二七

翡翠樓
JADE PALACE
252 E. PENDER ST.,
Tel. 684-3525
有香港名師 做特別小菜 有南北美点 爲僑胞服務
享口福 打牙祭

下周要與乃弟子慧併肩作戰

張子岱有轉會醞釀 怡和尙未決定放人

港訊：昨晚足球圈裡傳出驚人消息，據謂張子岱有意同防星島，再與乃弟子慧併肩作戰，今晨記者向各方探詢，已獲証實有此醞釀。不過，據許竟成表示，即使怡和方面答允放人，星島會與張子岱要在九月間才能簽約。

張子岱於去年十二月從溫哥華返港加盟怡和，簽署爲期五月的合約，月薪二千伍佰元，本年伍月尾合約期已滿，續簽爲期年一的合約，並正式進入怡和公司文具部工作。

亞香既已跟怡和續簽合約，怎樣可以轉會呢？除非獲怡和統帥部答允放人，並對合約取消及簽發證明書，才能同防星島。

亞香說：渠於上月確己跟怡和續簽一年的○約，不過，這張○約尚未遞入足總秘書處備案，倘若怡和答允放人，則可減少許多手續，祗要將○約取消，另外簽發一張證明書，就可遞這張證明書，在足總秘書處辦理轉會手續了。但據記者從另方面探悉：怡和已于今晨將亞香所簽的○約遞入足總了。

根據職業足球賽條例，球員與球會一經簽○約後，在○約期未滿之前轉會，固然要獲會方同意放人及簽發證明書，才能辦理轉會手續，又在○約期滿之後轉會，也要會方簽發證明書足總才能接受辦理轉會手續。

昨天，張子岱已向怡和副帥顧森康提出要求轉會了，究竟怡和統帥部放人與否，有待今午召開會議，才能決定其事。

今晨，據一位有關人士透露：亞香加盟怡和後，跟其他隊友有點○不來，上月怡和訪問澳門，又藉詞怕暈浪而拒絕不允隨軍，使到統帥部不滿，怡和統帥部部份要員認爲他既有轉會傾向，就讓他解除○約好了。但兩統帥要員則認爲球員既已簽約，豈能任意悔約。

除了張子岱要求轉會星島後，又傳陳鴻平及張耀國兩將，亦有意轉會星島，今晨可靠消息，怡和對陳張兩將轉會，決不放人，陳張兩人亦已向會方表明心跡，願意繼續效力。

電器用具的安全問題

宋庭裏

（以○代合字）

電器用具是安全的，科學化的，不過使用時仍要小心，經常注意電線頭等可有損壞等情形。

所以，爲安全計，家裏無論要安裝什麼電器，都應該由專家去工作，而在使用時要萬分小心，還有電濕了水是會沖電的。所以，任何電器電制電線等，都不要讓水淋濕，應該要保持乾爽清潔，更爲了家人的安全，一切電器應該安裝在較邊僻的地方，尤其是要提防孩子去接觸，現在很多新樓的電線路是藏在牆內，那就更爲安全了。

菲濟羣島的村人（下）

菲濟島是太平洋上有名的島嶼，當地雖然炎熱潮濕，但却是一個很可愛的地方，生滿椰子樹，而且當地還出產大量的甘蔗、無論男女老幼有空的時候總是喜歡圍在一起載歌載舞，他們採摘各式各樣的鮮花插在頭部，或將花串成花環戴在頸項，手腳或圍在衣服上。

當在還有一個很特別的招待客人的方法，當外來的人客來到鄉村參觀時，村人便穿上用樹葉編織而成的草裙圍坐一起，中間擺着一盆椰汁，由其中一個村人代表首先跳起舞來，作爲表示歡迎的意思。

十二樓

李笠翁著

聞過樓

第一回

耕便

山田十畝傍柴關，護綠全憑水一灣；唱罷午鷄農就食，不勞婦子餉田間。

課農便

山窗四面總玲瓏，綠野青疇一望中；縱使課農心力盡，何曾妨却讀書工？

釣便

不簑不笠不乘刀（舟旁），日坐東軒學釣鰲；客欲相過常載酒，徐投香餌出輕隆。

灌園便

築成少圃返方塘，菓易生成菜易長；抱甕太痴機太巧，從中酌取灌園方。

汲使

古井山厨止隔牆，竹梢一段引流長；偶烹苦茗供佳客，猶帶源頭活水香。

浣濯便

浣塵不用繞溪行，門裏潺湲分外清；非是幽人偏愛潔，滄浪迫我濯冠纓。

樵便

戚婢秋來總不閒，拾枝掃葉滿林間；拋書往課樵青事，步卅柴屏便是山。

防夜便

寒素人家冷落村，祗憑沁水護衡門；抽橋斷却黃昏路，山犬高眠古樹根。

還有吟便眺便二首，因原稿散失，記憶不全，大約說是「純賴天工不假人力」之意，此等福地，雖不敢上希蓬島下比桃源，方之輞川刀（炎旁）溪諸勝境也不至多讓。

（三）

訃告

先室馬門楊氏台山縣白沙鄉春心村人痛于一九六九年六月十三日下午九時病終於雲高華聖彬善醫院積閏享壽八十有二歲子孫等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇六月十九日（星期四）下午壹時在暗市叢殯儀館舉行家奠扶柩歸土卜塋於伙市蘭坟場 忝屬

宗親戚友黨鄉世誼哀此訃

聞

杖期夫	瑞慶	拭淚頓首
哀子	榮燊榮光	泣血稽顙
媳婦	黃氏	拭淚襝衽
男孫	國強	拭淚稽首
女孫	健儀佩儀	拭淚襝衽
哀女	美意（適鄭門）	泣血襝衽
女婿	鄭經源	拭淚頓首
外孫	鄭耀康	拭淚頓首
外孫女	鄭美麗	拭淚襝衽

治喪處： Mar Hing, 101 Talisman Ave., Van. 10, B. C.

◎哀謝

不孝伯成侍奉無狀禍延先考諱朝英字廷相梁公府君不幸於一九六九年六月壹號晚在卡城根羅醫院病終正寢積閏享壽八十七歲家人遠居祖國未克匍匐奔喪只得遵禮成服幸蒙均豪彬邦堯新永新以及忠孝堂各昆仲協助帮忙辦理喪事經於同月九號假座本埠列吾殯儀館舉行喪禮出殯歸土由灼泉朝栩東漢述邦永活惠應等扶柩登車發引惹華人義地安塋荷蒙宗親戚友惠贈花圈素車親臨執紼隨行致送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤哀子	伯成	泣血稽顙
媳婦	羅氏	泣淚襝衽
男孫	子健子康	拭淚稽首
女孫	元友	拭淚襝衽
弟	朝盛朝章	拭淚頓首
弟婦	關氏何氏	拭淚襝衽
妹	如意如友如金 如潔如娟	拭淚襝衽
男侄	其昌其翔 文麟榮亮	拭淚稽首
侄女	雋蘅雋蕙雋薇 雋華鈺鳳鳳玲 美薇美萍美瑤	拭淚襝衽

厚愚芳名 恕不稱呼

卡城忠孝堂所素車式花圈式

應盛合家 黃國俊 關卓欽 榮想

朝盛合家 應湛嬌合家 鄧文生合家

經偉述邦合家 慶宜合家 以上俱花圈

明立 永活 廷綏 恩悅 廷榮 天惠

紹景 恩恩 廷孚 東潮 惠應 耀安

廷璽嬌 應秀 應學 奕爵 仕麟 永欣

灼泉 應林 應槐 李其和 鹿理

朝華 宗藩 百添 應煜 應愛 甜心

傑邦 彬邦 經蕃 東漢 應信嬌

紹聯 慶宜 振鴻 以上俱花圈素車

倘有錯漏 祈爲見諒

◎哀謝

先嚴諱如品字世裕唐公府君恩平塘埜村人痛於壹九六九年六月三日下午五時病終於雲埠聖約瑟醫院積閏享壽七十有六歲子孫等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇六月十一日（星期三）上午十一時在暗市叢殯儀館舉行家奠扶柩歸土安塋於伙士期墳場 荷蒙宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車致祭隆情高誼歿存均感謹此哀謝

孤哀子	永和	泣血稽顙
媳婦	梁氏	拭淚襝衽
男孫	梓良國良家良	拭淚稽首
孤哀女	秋花（適鄭門） 蓮月（適甄門）	泣血襝衽
女婿	鄭鶴溪甄煥瀛	拭淚頓首
外孫	鄭大成大明大鴻 甄錦平	拭淚頓首
外孫女	鄭美嫻美娜美娟 甄錦蘭	拭淚襝衽
外孫媳	梁氏	拭淚襝衽
外曾孫	甄建明建耀	拭淚頓首
侄	煥寧	拭淚頓首
侄媳	陳氏	拭淚襝衽
姪孫	錫康錫均	拭淚鞠躬
姪孫媳	周氏	拭淚襝衽

厚愚芳名 恕不稱呼

（賻儀） 唐煥寧式拾元 平記 明沛

仲君 以上合家十元 世龘 世芳

良根 玉玲 以上合家五元

鄭耀溪壹百元 慶歡樹濃合家十元

立澤合家十五元 美棠 植深 福洪

炳練 勇智 新炳 以上合家五元

梁歡喜合家廿元 佐治就滿合家五元

新民禮民仝五元 李修明 關秉深 袞紹

然 以上合家五元 馮廣彪合家五元

（花圈） 恩平總會館 唐世鴻賀文仝

如結余文仝 世循金春仝 昌作競進

仝 世芳世藹仝 鄭煥華煥森仝 彥國

仟聲仝 永昌教育仝 文傑啓觀仝

新濃培聲仝 如利伯樂仝 奕槪定章仝

厚沾鶴溪務本正衛燦安介煒惠捧文光

文達春茂仝 福儒錫洪惠越仝 福榮

松光仝 新民禮民偉銘仝

黃雪影伍少卿劉麗霞陳佩娟梁巧嫦仝

（素車）唐新濃世芳世藹仝 世達賀文

仝 平基 樹濃 文鉅 正衛 啓觀

文傑 煥華 培灼 煥森

倘有錯漏 祈爲見諒

Richard M. Chow & Co.

Auditing, Accounting, & Income Tax Consulting

130 East Pender Street, Vancouver 4, B. C.

Office: 688-9848 Residence: 876-4033

周名紹辦事處

專門接辦 代查賬項 會計科目 入息稅務

地址：雲埠片打東街壹三○號（即億兆信託公司內）

電話：事務處 六八八·九八四八 住宅 八七六·四○三三

機會！機會！

棗杞園出賣

弟用十多年研究，方成此等棗杞園，棗杞者，形如棗樹，質若蜜糖，較于常杞格外肥大，故稱之曰棗杞，且乞含糖特豐，是以滋力愈大，以此市場獨佔，惜弟年老，勢難擴大，今願付於同志，以成全功，此外仍有住屋三間出租，及有舖戶壹位，旅房兩層，(Rooms Suites) 入息可觀，工作老壯咸宜，更能安置眷口，俾婦兒輩皆有工棲身，不致虛度光陰，此誠周全之業，如有同志等，請速駕臨面議，遲恐捷足者先得。

通訊： J. Yee, Box 285, Vulcan, Alta.

屋主自賣

近城多利來頓士威三十街東，佔地百卅八尺乘四十六尺，內有三睡房，客廳，飯廳，廚房，浴室，另全土庫，新水館電線，合購電：四三五、七八五四

中西餐館出讓

因病之故，有家庭式中西餐館出讓，取價相宜，地点 Burnaby 電話 526-6611

玫瑰碗中西餐館出賣

本餐館向來生意興旺，現因股東年老，不能兼任，是以割愛，生意連實業出賣，內并有住房四個，如有適合者，函商面議均好。

Rose Bowl Restaurant
1290 Island Highway
Campbell River, V. I. B. C.

律師或醫生辦公室招租

Holden Building 現有吉房出租，適合專門科辦公室，全部鋪氈，與後列洽商。

E. Bissell 日間電話 684-0712 隨時電話 926-3505

UBC大學畢業生半義務補習英文，化學數學，有意者請在下午五時至十時電話式五三·六五四九 周德

合法入息樓出讓

業主自住壹層，兩睡房，另年收租三千元，僅式萬壹千元，包括所有傢俬，及七個爐，七個冰櫃，先交九千元，近第九街。詳情問鍾天賜 876-4575 實事實業公司 682-5284

殯館生意連實業出賣

地位好，生意旺，生意連實業出賣，內并有住房最新型，函商面議均好。

Cameo Cafe, Watrous, Sask.

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED

438 Main St., Vancouver 4, B. C.

Telephones: 681-1025 & 681-2733

◎總代理美國總統輪船公司客票
◎代理環球各航空公司客票
◎代售詩晏亞鐵路火車票
◎代辦出國護照及壹切旅行手續

由港來雲埠移民機票三百七十八元，來回雙程特價機票八百元，遊覽費另計，普通來回票九百五十五元，歡迎分期付欵。

本號爲僑胞服務數十年如壹日

Dynasty Restaurant
3060 Main St.,
Main & 15th Ave.,
Ph. 872-5272

璇宮酒樓 緬街三零六零號 電話八七二·五二七二

▲特價名貴菜▼

鷄蓉小燕 碧綠鮑片 脆皮炸鷄
會羅漢齋 金錢牛柳 酥炸生蠔
琵琶大鴨 吉列斑塊 玻璃蝦球
揚州炒飯 杏仁豆腐

每席四十元 請早預定

車場冷氣設備

華僑酒樓

粵菜点心

W. K. GARDENS

Tel. 681-6642

晚飯特別貢獻

六元和菜：玫瑰豉油鷄 香芋扣肉 時菜大什會 明火例湯

八元和菜：葱油肥鷄 時菜牛肉丸 香芋扣肉 紅炆掌翼 明火例湯

全日冷氣開放 夜市茶點照常

曲巴特里克汽車公司

林國森

STAN LIM

KIRKPATRICK
Pontiac Buick Ltd.
位於 Pontiac Buick
長久地点
轉換新名

★ 41st and the Boulevard 電話 263-3231
★舊汽車部 Broadway & Cambie
★車身部 6th Ave., & Fir

新舊汽車代理人 林國森

產業買賣

PEMBERTON REALTY Corporation Ltd.
418 Howe Street
Vancouver, B. C.

曾憲漢
Alfred Tsang B. A. (Econ.)

電話：公司 684-9172 住宅 321-6578

商業樓宇 房屋買賣 地產投資 產業管理 免費估價

△近緬街有廳房，一萬八千五。
△東區孖屋式萬八。
△西百老滙區商業地，五萬。
△東區旺舖一連六間，樓上寫字樓，醫生牙醫診室等，十四萬，每年收租一萬八千。
△市中心 Homer 街商業樓，七萬八，又本公司在市中心有商業樓宇及地盤數處出售。
△析文樓：四組五萬，六組五萬七，十一組十五萬，五十三組六十六萬。

綜合新聞

周炳昌殺子案認罪

（羅省訊）周炳昌殺子案，今日上午在縣第一零七號法庭審訊，其公共辯護律師由委士比担任，與關維興律師同爲其辯護，周表示撤回其前不承認有罪之說，而改爲承認非故意殺人，法官伯良特拉宣佈將案送監管處詢查其已往行爲，待呈復法庭後，于六月二十六日宣判。

羅傳護翁喪禮榮哀

（雲訊）本埠洪門老叔父，達權社元老羅傳護翁，不幸仙逝，經誌前訊，查其喪事於本月十二日下午一時，假座暗士黨殯儀館舉行家奠，喪禮開始，由關耀南牧師用宗教儀式念經祈禱畢，祭禮開始，禮生胡其光，林祖侃就位，計獻花致祭者，林兆光代表雲支部，李炬悅代表賜平總會館，余喜代表雲埠達權社，末由司徒攙予講述羅翁生平行狀及代表孝眷答謝，隨而各執紼者向羅翁遺容瞻仰揖別，遂即發引，由王華進，陳文彬，林社康，簡邦鳳，許振濃，黃錦鐸等扶柩出殯，安葬於山景墓園，送殯花圈甚多，靈車數十輛，可謂生榮死哀云。

鍾璧翁仙逝定期出殯

（雲訊）本埠洪門老叔父鍾璧翁，台山都斛溶岡村人，來加數十年，畢生忠心洪門，熱誠愛國，不幸於本月十一日晨病終于中央醫院，積閏享壽八十伍歲，老成凋謝，殊深哀悼，其家人遠居祖國，喪事由雲埠洪門黨社協理，茲定於本月十八日（星期三）下午一時，在暗士黨殯儀館舉行喪禮，扶柩歸土，安塟於山景墓園云。

牙國議員陳英豪蒞雲
總領事僑領機場歡迎

（雲訊）牙買加華裔國會議員，兼現任中華會館主席，占士架埠中山日報，中華文化社，暨嘉立銘出口，發財食品，統一印務各工廠董事長陳英豪伉儷，於昨十伍日下午三時，由多朗多轉乘加拿大航空公司第九號班機抵達雲埠觀光，並訪問有關僑團，及爲其女公子結婚。此間總領事館官員及各僑團僑彥，於機場歡迎，至爲熱烈，計有中華民國駐溫哥華總領事彭啓平夫婦，及公子彭慧琳，全加中華總會館林馮委西屏，黃永久顧問文甫，黃秘書孔維，委員周永年，崇信夫婦，陳濟民，惠明，海明，中加友誼會會長岑錫洪，李道全，黃崇記，陳顯川，總堂主席陳孔珊，顧問植之平，彥，至孝篤親公所主席陳品乾，胡維壎，文教界何勁洲，蔣清華，陳議員女公子怡如暨各友好等數十人，陳議員下機後，由彭總領事介紹與歡迎者，一一握手爲禮。（未完）

江夏派員慰問黃傳彬

（雲訊）此間黃江夏總堂，以堂員黃傳彬君日昨患盲腸炎症，入華人聖約瑟醫院療治，特於昨日派慈善主任黃禮璣前往該院探候，據悉傳彬君經施手術後，精神轉好，對該總堂派員慰問有加，甚爲感激，聞傳彬君在院稍住數天，即可回寓休養云。

陳品乾金婚獎學金
慨捐華僑公校經費

（雲訊）本埠華僑公立學校，昨日收到陳品乾先生伉儷金婚紀念獎學金委員會，執行秘書周若漁神甫大函，捐助經費伍拾元，以助教育之獎勵。陳先生乃卑詩省華人最大規模製衣工廠「亞路製衣公司」總經理，兼華僑公立學校校董，該校前日籌建新校舍，陳先生捐慨加金一千元，以爲首倡，該校每次籌募經費，陳先生均熱烈贊助，從不後人，此種高風，足爲世人法式，該校除將芳名懸於禮堂，以資表揚外，并由理財馬宗雅核收發據，校長胡彩畢復函致謝，黃成錦翁淑配李氏夫人出喪，將各親友惠送之賻儀捐助該校式拾伍元，其熱心興學，至表敬佩！

中共軍醫最新創造
治癒麻痺後遺頑症

（續）創造治療麻痺後遺症先例的是南京部隊壹個衛生部的軍醫區長山。

這種痲痺後遺症，早已被過去的醫學權威斷定爲無法醫治的疾病，但區長山不輕信這種結論。他決心攻克痲痺後遺症這個頑固堡壘。

在農村，他對痲痺症病更作了深入的調查研究，然後再進細緻的綜合分析，得出了第壹個結論，就是否定了過去的學術權威關於〇痺後遺症是神經細胞壞死的武斷和法。

他提出，〇痺後遺症患者的神經細胞不是壞死，而是處於睡眠狀態，因此不是不治之症，而是可治之症。

在有關部門和同伴的幫助下，經過反覆的研究，區長山提出了壹個完整的用新療法治療〇痺後遺症的方案。於是根據這個方案來治療〇痺後遺症開始。

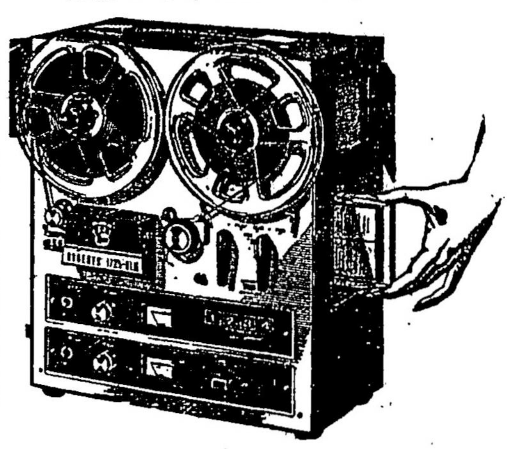
現在，新法治療成功的消息，正以頑強的毅力，夜以繼日，從事新療法治病，并決定把新療法繼續改進提高，使之更加完善。（〇代廠）（完）

日本汽車弊病多端
剎車失靈漏油起火

（合際社東京電）據報導日本最大汽車製造廠豐田公司已秘密召回今年內售往美國與日本各地之六拾萬輛新車準備進行檢修。

據日本朝日新聞稱，此次檢修旨在防止再繼續發生因剎車失靈和油箱漏油引起焚燒的悲劇，朝日新聞稱，除豐田汽車外，日本第弍大汽車廠，日產公司亦開始召回美國出售之壹玖陸捌年新車四萬輛，日產公司所出品之汽車爲達荣牌和青鳥牌兩種。（未完）

LUCK SOUND
639 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C
電話：式五四・三九一三



香港樂聲錄音唱片公司
八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶，目錄印備，函詢即奉

招請油漆工人數名
工價從優，下午六時後。
電話：八七六・四七四〇

眞好菓 實價錢
欲知詳情，請電馬京。
電話式五四・四四七七

宜數百人摘菓或剷草
如有意者，請每天下午七点半後與牛仔接洽 電話：八七四・〇一四式 或 八七四・六式七式

宜人摘菓仔 眞好菓 實價錢
請電話林登 式五四・三六六〇
四七八夭寅街

僑益書局
片打街東二七六號
276 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C.
電話：六八八・五九壹式
雜誌畫報 壹律特價
長期購戶 另有優待
圖書租賃 歡迎參觀
歡迎外埠 僑胞來信 詢問辦法

雲埠洪門實業部 特別通告

洪啓者：本部遵照全加洪懇大會議案，相機變賣雲埠黨部舊㕔宇，經議定底價及條件，先召本黨黨員有優先權承購各在案，茲定由六月十四日起至吉月十式日止，如各黨員有意購買者，請於吉月十式日下午八時，親臨洪門大廈禮堂，依照底價條例投票競購，以價高者得，如外埠黨員亦可由掛號函照例投票，以昭大公，至於底價及條件，可逕向大漢公報陳文彬簡國安弍君詢問，當詳爲奉告，特此通告全加黨員知照，此佈。

雲埠洪門實業部啓
一九六九年六月十四日

達雲戲院
華民電影社
150 E. HASTINGS ST.,

六月廿壹號（星期六）由十二点半映到十点半
映三齣戲（一）「天才夢」王葆眞 江漢 石磊 若冰
（式）全七彩「紅色炸彈」范麗 蘇青 喬宏 胡楓 藍大
（三）「一劍情」南紅 彼菊紅 陳寶珠 蕭芳芳 江漢
六月廿式號（禮拜日）由十二点半映到十点半
紅線女在港最後一部 **刁蠻宮主** 馬師曾 劉克宜 三姑 紅線女 馮應湘 金銓
舞台戲實價値連城 **梁祝恨史** 冠霄娟反串飾梁山伯 石玲飾英台殉情墓前

華民社郵址電話 與襄貞信花舖同用
Phone: 733-5304
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B. C.

實事實業燕梳有限公司
伍澤濂黃秀英事務所

鍾天賜

208 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
辦事處電話 MU. 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭敬卿 HE. 4-2219
本號每日接有新住家屋柏文樓宇出賣 請駕臨本號或電話詢問

㈠十餘年新石米增屋，客廳飯廳全舖地毯，土庫亦有三房及浴室，祗取價式萬四千。問伍澤濂
㈡近乃麽街八房廳石米增靚大屋，樓上賃百廿元，另自住一層四睡房兩廁水厠，式萬零九 鍾天賜
㈢十年新屋，一廳三大睡房，近交通和學校，屋主他遷急讓，只問價二萬四千九百元。伍澤森
㈣新型三睡房住宅，土庫有壹廳壹房，潤大地段，近學校及巴士，取價二萬叁千五百。請問伍澤濂
㈤城多利街五廳房，水爽夾靚屋全土庫新式煖氣有車房卅五尺地，僅一萬六千五，極抵買，鍾天賜
㈥每日生意約叁百元雜貨店，位於高尚住宅區，上等設備，會多星菓子，九千五元另點貨。伍澤森
㈦乃路石米增住宅，叁睡房，土庫亦有房，巴士經門口，祗取價一萬九千九百。請問伍澤濂
㈧合法入息屋自住一層出租房另年收租三千元包全部傢俬，七個冰櫃及火爐，僅式萬壹。鍾天賜
㈨新屋一間，關非夾十二街，有停車間和洋房，包電爐，開價式萬六千九百元，平兼靚。伍澤森
㈩十年新孖屋，近甸孖梳街，交通近，位柏文區，取價叁萬叁千五百元，抵買到極。請問伍澤濂
⑪三間舖樓上四組聯房一年新煖氣水電客自理年收租萬九餘僅十萬〇八千，興旺區抵買 鍾天賜
⑫街角雜貨店，每日做式百餘元，好架撐，有長批，可以有地方住，業主退休，賺錢機會。伍澤森
⑬興旺大街菓店，街角地位，賣牛菓菜蔬鮮花甚多，生意好，祗取價五千五百元。問伍澤濂
⑭九年新大房廳，近城多利，土庫有五廳聯房兩副水厠雙車房，三萬式千式開價銀期七厘。鍾天賜
⑮新屋數間在興建中，前后陽台，兩副浴室，可以用你的舊屋交換，歡迎詢問。伍澤森

代理燕梳
本號代理汽車房屋火燭盜搶刧等各項燕梳，價錢公道，服務快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時駕臨詢問。

新舊樓業房屋 各行生意
本公司每日新有房屋新盤，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，柏文，商業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本報內欄所列舉者外，倘祈移玉趾到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂詢。

伍澤濂

華新書局
暑期特價
成功之鑰 屈武折著壹元六毫
兩朝國舅宋子文秘史艾萌著九毫
古今詩詞選譯中英對照壹元壹五
國語時代曲名歌千式首式元式五
世說新語 劉義慶著壹元八毫
失望的靈魂九毫 海音壹元孟君
愛人的日記 孟君著壹元四五
占士邦間諜金手指艾文著壹元六
鬍鬍的小湖 我娜著壹元式毫
安娜・法蘭克日記 捷書譯九毫
戀愛十年式元七一代尤物式元壹
豪門怨婦式元六海角驚魂壹元七
沉淪壹元五毫五 以上俊人著
男女倫情的秘密親齋主人壹元六
女性衛生手冊 白衣著壹元八
西洋艷異王孫著一至五各壹元六
性愛的泉源 慧娜著壹元四五
女記者手冊七毫 王子八毫亦舒
二世祖艷遊扶桑元戀滄海客六毫
二世祖艷遊瑞士春光滄海客六毫

英語慣用法詞典 葛傳椝著 精庄本五元五

一劍盪江湖卅五冊金童十式元式
迷宮魔劍廿冊 臥龍師風著 七元
劍魔恩仇卅六冊伴霞樓十式元大
彈劍江湖十式冊諸葛青雲四元六
斷腸刃九冊倪匡客 叁元壹毫五
驃騎廿六冊柳殘陽著 十元四毫
情天斷魂廿冊 方玖 十元
幽靈谷八冊 諸葛青雲 式元八
黑風旗十六冊 司徒燕 五元六
血花魔灯廿二冊伴霞樓主八元
關西刀客傳十七冊卧龍生 七元
血海殘魂廿冊孤獨生著 七元
金鼎遊龍十壹冊諸葛青雲叁元八
血洗毒龍潭十二冊蹤鼓樓四元式
碧血金釵四十九冊金童十七元式
尼龍草編織法高碧珊著 五毫五
如花美眷九毫豎色犬馬九毫何行
艷陽無限好 岑凱倫著壹元壹毫
女人的貞會 白衣著 壹元壹五
斗室元三 吃月亮的人元四依達

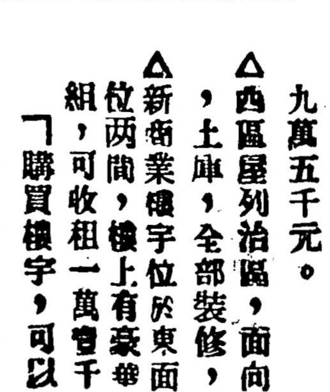
故宮春秋畫册精裝 月份彩色插圖廿幅六元
國父孫中山先生畫傳 中英對照 壹元五

Wah Sun Book Shop, 78 E Pender St. Vancouver 4. B. C.

華民新片

七月六號（禮拜日）映
蕭芳芳解羅裳媚態畢程
張英才一夜兩度眞驚魂
屍變
全部七彩潤銀幕神秘奇詭驚險粵語片
一男一女天下太平四男一女雞犬不寧
曾江 夏萍 劉虹 黎玉嬋 周吉 司馬龍 拍演
請注意！現再賣社員証每張二元五但先到先得

六月廿九號 禮拜日（在達雲戲院映）
七彩愛情天地嚟嚟喜劇
鴛鴦帕
潤幕顏色嬌艷劇情諷世曲折奇趣梗係零舍唔同惹人尋味
秀才女與長工結婚狀元爲差丫環出嫁老爺抬轎，妙到極
王葆眞 張冰茜 張錚 江龍 金沙 石磊 柴衛 周然 孫芷君 李次玉 全部古裝演出

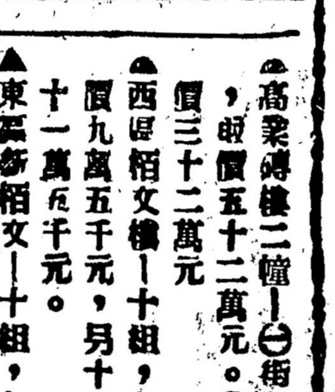


Block Bros
Realty Ltd.
華人營業代表
韋傑 CHICK WEI
電話：住宅872-5937 公司431-1471

△東區現代化五年新花園住宅，有十廳房，上下面積約式千五百餘尺，另有面積千餘尺騎樓，該樓不但環境優美兼且風水特佳，別創壹格，祗取價四萬七千元。
△緬街近寫士定東街三層商業樓宇，地下有舖二間，舖濶五十尺，上層旅館有房八十間，均已租出，買主亦可收回自營，取價九萬五千元。
△西區屋列治區，面向大園六廳房風景住宅，土庫，全部裝修，取價四萬四千元。
△新街業樓宇位於東面旺區，地下有新式舖位兩間，樓上有豪華寫字樓兩間或聯房兩組，可收租一萬壹千四百元只售八萬五千
「購買樓宇，可以實業交換。」

梁祺
LEONG KEE
227 CARRALL ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話：684-3587
（承接土木大小工程）
裝修油漆，內外間格，新建屋修，改換屋頂地瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水渠，當然建造樂園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒屣相迎。
地址：亞力山打街六三〇 電話：六八四・三五八七
夜間電話：式五四・壹式〇三

華益實業公司
WEST EAST REALTY CO.
295 E. PENDER ST.
辦公室電話 685-4271
關助德 JOE QUAN 736-0757
馬奇勛 KIFANKO 736-5026
魏雷孫 ALWYN WEI 327-1374
黃偉新 BING WONG 266-9418
張燮元 FRANK CHANG 325-8981



●高業磚樓二幢—㈠街角位置，年淨收五萬七千，取價五十二萬元。㈡年淨收三萬二千元，取價三十二萬元
●西區栢文樓—十組，年收一萬三千五百元，取價九萬五千元，另十組年收壹萬八千元，取價十一萬五千元。
▲東區新栢文—十組，年收一萬五千元，全價十式萬，另八組，年收一萬式千元，全價九萬五千元。
●壹年新住宅—四睡房，華貴富麗，取價四萬九千元。
▲菓欄急讓—市區西摩街夾大衛街角，缺人力，平賣二千五百元，另点貨。
▲緬街住宅—二睡房，地闊五十尺，可建孖屋，取價壹萬九千五百元。

南洋商業銀行
華僑服務部
辦理
華僑滙欵—全國通滙 解欵迅速
華僑存欵—安全保密 息厚便利
香港解欵—隨收隨解 快捷妥當
信託事項—手續簡便 服務週到
並經營一切銀行業務
代理：香港民安保險公司各種保險
香港中國保險公司人壽保險
歡迎委託・竭誠服務
行址：香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD. C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）